


FLORIN AVRAM¹, ROMÂNIA

Colinde din Maramureș

Coborât-o coborât

Grupul de colindători
„Plaiurile Suciului”,
Suciu de Sus, MM, 2006

$\text{♩} = 120$



Co-bo-rât - o co-bo-rât Co-bo-rât - o co-bo-rât

Mai-ca Sfân - tă la fân-tă - nă C-un mă - nunchi de flori în mâ - nă.

Și să uită căță soare
Vede tri fete fecioare
Stați în loc, fete fecioare,
Să vă-ntreb mare-ntrebare.

Cât ați umblat pe pământ
N-ați văzut pe Domnul Sfânt?
-Poate și de L-am văzut,
Bine nu L-am cunoscut.

L-ați putut cunoaște bine,
L-ați putut cunoaște bine
Că pe fața Domnului,
Scrisă-i raza soarelui.

Și pă a Lui umerele,
Scrisă-i luna și tri stele,
Mai în jos pă pumnușori,
Scrisă-s patru sărbători.

Crăciunul și Paștile
Anu Nou, Rusalele,
Crăciunu și Paștile,
Anu Nou, Rusalele.

¹ Referent Centrul Județean pentru Conservarea și Promovarea Culturii Tradiționale „Liviu Borlan” Maramureș.

Colo-n sus la răsărit

Grupul de colindători
„Plaiurile Suciului”,
Suciu de Sus, MM, 2006

♩=100

The musical score is written on two staves in a single system. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a tempo marking of ♩=100. The music is in 6/8 time and consists of three measures. The second measure changes to 4/8 time, and the third measure changes to 6/8 time. The lyrics are: 'Co - lo - n sus ____ la ră - să - rit ____ Cresc flo - ri - le - a'. The second staff also begins with a treble clef and a key signature of one flat. It consists of three measures. The first measure is in 6/8 time, the second in 6/8 time, and the third in 6/8 time. The lyrics are: 'mă - ru - lui ____ Mân - dră za - re s - o ză - rit.' The piece ends with a double bar line.

Co - lo - n sus ____ la ră - să - rit ____ Cresc flo - ri - le - a

mă - ru - lui ____ Mân - dră za - re s - o ză - rit.

Da nu-i zare nici lumină
Cresc florile-a mărului
Că-i Iisus cu crucea-n mână.

Bucurați-vă, popoare,
Cresc florile-a mărului
C-o născut Sfânta Fecioară.

Și-o născut un Fiu frumos,
Cresc florile-a mărului,
L-o numit Iisus Hristos.

Și din iesle s-o sculat,
Cresc florile-a mărului,
Crucea-n mână o luat.

Și la iad o alergat,
Cresc florile-a mărului,
Și cu crucea-n poartă-o dat.

Și-o strâcat zăvoarele,
Cresc florile-a mărului,
Ș-o scăpat sufletele.

Raiu ni l-o descuiat.
Cresc florile-a mărului
Ș-acolo slobod ne-o dat.

La violetiu lumii

Grupul de colindători
„Plaiurile Suciului”,
Suciu de Sus, MM, 2006

$\text{♩} = 160$

The musical score is written on two staves. The first staff begins with a treble clef, a key signature of two flats (B-flat and E-flat), and a 10/8 time signature. It contains the first line of the melody with lyrics: "La vi - le - tiu _____ lu - mii _____ Trâm-bi - ța - or". The second staff continues the melody with lyrics: "în - ge - rii _____ Trâm - bi - ța - or _____ în - ge - rii." The score includes various rhythmic values such as quarter, eighth, and sixteenth notes, as well as rests and dynamic markings.

La vi - le - tiu _____ lu - mii _____ Trâm-bi - ța - or

în - ge - rii _____ Trâm - bi - ța - or _____ în - ge - rii.

Trâmbița-or și or zâce
Domni și împărați or plânge, :||

Hai, fraților să pornim
Calea spre Ierusalim :||

Spre Ierusalim în jos
Unde s-o născut Hristos :||

Să ne-arete palmile
Cum le-o rănit cuiele :||

Să ne-arete coasta sa
Cum o rănit sulița :||

Hristos iară să coboară
Pă pământ a doua oară :||

Ca să judece lumea
Pă cei drepți de-a dreapta sa :||

Pă cei răi pântru trufie :||
Amin Doamne, slavă ție.

Sus la poarta Raiului

Grupul de colindători
„Plaiurile Suciului”,
Suciu de Sus, MM, 2006

$\text{♩} = 144$

The musical score is written on two staves in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The tempo is marked as quarter note = 144. The first staff contains the melody for the first line of lyrics, and the second staff contains the melody for the second line. The lyrics are written below the notes.

Sus la poar - ta Ra - iu - lui _____ Șe - de mai - ca
Do - mnu-lui _____ Co - lin - dăm Doa - mne co - linzi.

C-un pahar de-arjint în mână
Și tăt plânje și suspină
Colindăm Doamne, colinzi.

Trec înjerii și o-ntreabă
-Ce te cânți Măicuță dragă?
Colindăm Doamne, colinzi.

-Cum focu nu m-oi cânta?
Că nu m-ascultă lumea
Colindăm Doamne, colinzi.

Văzând puntea Raiului
Ca firuțu paiului
Colindăm Doamne, colinzi.

Nime nu o poate trece
Nime nu o poate trece
Colindăm Doamne, colinzi.

Numa tri fete fecioare
Uitându-să cătă soare,
Colindăm Doamne, colinzi.

Care om îi păcătos,
Ptică di pă punte jos.
Colindăm Doamne, colinzi.

Și cum ptică intră-n piatră,
Nu mai vede soare-odată.
Colindăm Doamne, colinzi.

Care om îi credincios,
Trece pă punte frumos.
Colindăm Doamne, colinzi.

Și tăt trece la Hristos,
Și tăt trece la Hristos.
Colindăm Doamne, colinzi.

Acolo-s mesăle-ntinsă
Și lumninile-s aprinsă
Colindăm Doamne, colinzi.

Și paharăle-s umplute
Numa trebuie băute
Colindăm Doamne, colinzi.